

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد / بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم / از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

تی پری میسان - par Thierry Meyssan

برگرداننده: حمید محوی

۰۶ اکتوبر ۲۰۱۵

## مسکو و واشنگتن

### در جست و جوی بازخوانی مبادی مناسبات بین المللی

Moscou et Washington entendent refonder les relations internationales

در حالی که رسانه های آتلانتیست در بیماری به سر می برند و تب ضد روسی آنها ناگهان دماسنج شکن شده است، تی پری میسان عملیات ارتش روسیه در سوریه را به عنوان حاصل نخستین بارقه های بازخوانی کامل مناسبات بین المللی تعبیر کرده است. به باور او مسأله این نیست که آیا روسیه جمهوری عرب سوریه را از چنگ جهاد طلبان نجات خواهد داد یا نه، بلکه مسأله این است که آیا ارتش روسیه می تواند به سهم خود بخشی از جایگاه ایالات متحده به عنوان ضامن امنیت در منطقه را به عهده گیرد یا نه؟ با تکیه به یک پرونده داخلی در شورای امنیت، او نتیجه گرفته است که ولادیمیر پوتین و بارک اوباما در هماهنگی با یک دیگر علیه شاهین های لیبرال و نئو محافظه کاران ایالات متحده رویارویی می کنند.

شبکه ولتر / دمشق (سوریه) / ۵ اکتوبر ۲۰۱۵



در نیویورک، بارک اوباما و ولادیمیر پوتین برای روند صلح در افریقای شمالی و خاورمیانه به توافقاتی دست یافته اند. ولی آیا به عهد خود وفا خواهند کرد؟

روسیه با شتاب و به آرامی به سازمان ملل متحد می رود. رهبران روسیه بر این باور هستند که گروه های تروریست اسلامگرا در سال های پنجاه توسط سازمان سیا تشویق شده اند، ولی امروز نه تنها ثبات منطقه را تهدید می کنند بلکه منافع خود ایالات متحده را نیز به مخاطره انداخته اند. همان گونه که ولادیمیر پوتین سال گذشته در باشگاه والدای گفته بود، بهتر است روی مسائل و مشکلات کنونی با همکاری یک دیگر کار کنیم.

<https://www.youtube.com/watch?t=77&v=VbZDyr2Lkdl>

با این وجود، رهبران روس می دانند که واشنگتن تنها وقتی به همکاری اش گوش می دهند که آنها از موضع قدرت حرف بزنند و قدرتمند باشند.

در نتیجه "دوما" در مورد مداخله نظامی علیه گروه های تروریست در سوریه تصمیم گرفت و توافق خودش را اعلام کرد. و این دومین مداخله خارجی فدراسیون روسیه از تاریخ بنیانگذاری اش در سال ۱۹۹۱ است — نخستین مداخله جنگ اوستیای جنوبی در سال ۲۰۰۸ روی داد — فوراً ارتش روسیه بمب افکن هایش را از لاذقیه به پرواز درآورد و ساخت و سازهای القاعده و احرار الشام (سازمانی شامل گروه های اسلامی و سلفی مخالف بشار اسد) را تخریب کرد. گزینش اهداف معنی دار بود :

(۱) مجبور ساختن قدرت های دیگر در روشن ساختن سیاستشان در مقابل گروه های تروریستی.

(۲) پیغام مستقیم به ترکیه که افسران در حال حاضر احرار الشام را سازماندهی می کنند.

(۳) و سرانجام نمایش قدرت تا بدانند که هیچ گروه تروریستی در امان نخواهد ماند.

این مداخله نظامی خواست روسیه را برای به عهده گرفتن نقش مؤثر در خاورمیانه نشان داد، البته نه علیه ایالات متحده بلکه در پیوند با آن. خیلی دور از مقابله با اوپاما، روسیه برآن است تا نیروی نظامی و کمکی که ایالات متحده به آن نیاز داشت را به میدان بیاورد، در حالی که پنتاگون به میدان بسته منازعات داخلی تبدیل شده است.

### چه کسانی گروه های تروریستی را پشتیبانی می کنند ؟

امروز همه پذیرفته اند که جهاد طلبان در سوریه از سوی قدرت های خارجی تسلیحات نظامی و تأمین مالی دریافت می کنند. با این وجود، هیچ دولتی رسماً چنین پشتیبانی هائی را به عهده نمی گیرد. واکنش در رابطه با عملیات پولیس ضد تروریست روسیه در سوریه تناقض بسیاری از قدرت های مداخله گر را آشکار ساخت.

در نتیجه، وزیر امور خارجه فرانسه، لوران فیبوس اعلام کرد که « اتحاد [پیرامون روسیه] که پایگاه هایش هر گونه گردهمائی سوری علیه تروریست ها را ممنوع کرده است، در واقع تبلیغات داعش را تقویت می کند و قابلیت جذب آن را افزایش می دهد». با چنین دلیل برهانی لوران فیبوس اعتراف می کند که هدف فرانسه و هم پیمانانش در سوریه، ترکیه و عربستان سعودی، مبارزه علیه داعش نیست بلکه نگرش روسیه در زمینه مناسبات بین المللی را هدف گرفته است.

رئیس هیأت سناتوری نیروهای مسلح، جان مک کین اظهار داشت که احرام الشام شامل عناصری هست که توسط ایالات متحده آموزش دیده اند. در نتیجه، به گفته او، حمله روسیه علیه تروریست ها اعمال خشونت علیه ایالات متحده تلقی خواهد شد. در ادامه همین منطق، او دستور داده است که به جهاد طلبان موشک های زمین به هوا تحویل داده شود تا هواپیماهای روسی را مورد اصابت قرار دهند.

### پیغامی برای ترکیه

با آگاهی به این امر که گروه احرام الشام که پیش از این توسط کویت تأمین مالی و پشتیبانی می شد، در حال حاضر به شکل گسترده همین خدمات را از سوی افسران ارتش ترکیه دریافت می کنند، بر این اساس بمباران مواضع این گروه هشدار می بود به رئیس جمهور رجب طیب اردو خان.

رجب طیب اردوخان جانشین شاهزاده سعودی بندر بن سلطان به عنوان پدر خوانده تروریسم اسلامی بین المللی شد و هدایت شبکه تروریستی را به عهده گرفت، و سپس ترکیه را به پناهگاه اخوان المسلمین تبدیل کرد و به این ترتیب جانشین قطر شد. در دسامبر ۲۰۱۴ ترکیه بک قرارداد ستراتیژیک گازی با روسیه امضاء کرده بود ولی زیر فشار ایالات متحده مجبور شد از این قرارداد قطع نظر کند. هم زمان، ترکیه و اوکراین یک «بریکاد اسلامی بین المللی» برای مبارزه علیه «اشغال روسیه در کریمه» ایجاد کرده اند. در نتیجه مناسبات آنکارا و مسکو ناگهان به سوی وضعیت تنش آمیزی سوق پیدا کرد (۱).

اردوخان در سفر به مسکو، در ۲۳ سپتمبر و به مناسبت پرده برداری از بزرگترین مسجد اروپا، ولادیمیر پوتین او را متقاعد ساخته بود که در گفتار خود علیه جمهوری عرب سوریه نرمش بیشتری به کار ببرد، ولی نه به شکلی که او را به ترک سیاست خصمانه دعوت کند.

اردوخان در بازگشت به کشورش، تنها به این موضوع بسنده کرد و گفت که برکنار شدن بشار اسد جزء اولویت ها برای رفع بحران سوریه نیست. ولی روسیه اعلام چنین موردی را کافی ندانست و جواز مبارزه ضد داعش را به حزب کارگر کردستان داد، به این معنا که روسیه نیز می تواند از حزب کرد ترکیه علیه دولت اردوخان پشتیبانی کند.

### هیچ گروه تروریستی در امان نخواهد ماند

با گزینش حمله به القاعده و احرام الشام، روسیه گفتار یکپارچه ظاهری مبارزه علیه داعش و پرت وپلا گوئی «علیه القاعده» را جابه جا کرد. اگر امروز همه پذیرفته اند که آن سازمانی که توسط اوسامه بن لادن بنیانگذاری شده در اصل یک اختراع امریکائی بوده، و همه نیز امروز تصور می کنند و یا به گونه ای خیال می کنند که این مخلوق علیه خالق خود شوریده و واقعه مصیبت بار ۱۱ سپتمبر ۲۰۰۱ را به وجود آورده است.

ولی دیدیم که در لیبیا برای سرنگون سازی جمهوری و قتل معمر قذافی القاعده متحد ناتو در لیبیا بود. چنین واقعیتی برای جنرال ایالات متحده کارتر هم Carter Ham فرمانده مرکز فرماندهی آفریکوم به اندازه ای شوک آور بود که از پست خود درخواست استعفاء کرد.

در سوریه، فرانسه و ترکیه از طریق ارتش آزاد سوریه برای القاعده مهمات فرستاده شده است. این موضوع در پرونده ای که ارتش آزاد سوریه در ۱۴ جولای ۲۰۱۴ به شورای امنیت سازمان ملل متحد تحویل داده تأیید شده است (۲).

و در حال حاضر، جنرال دیوید پترائوس رئیس سابق سازمان سیا، و دوست دیرینه اش جان مک کین برای پشتیبانی از القاعده علیه جمهوری عرب سوریه فراخوان صادر کرده اند.

گروه احرام الشام دقیقاً پیش از آغاز رویدادهای سوریه در مارچ ۲۰۱۱ توسط اخوان المسلمین ایجاد شد که برخی از اعضای آن جزء کادرهای القاعده بودند. در اینجا خیلی سریع اشاره کنیم که وجود احرام الشام یا به طور کلی تروریسم ویرانگر در سوریه خلاف آنچه فرانسوا هولاند در تریبون سازمان ملل مطرح کرد، پیش از آغاز جنگ وجود داشته و از پیامدهای جنگ نبوده و همان گونه که رئیس جمهور سوریه بشار اسد گفته است «تروریسم» علت جنگ بوده است.

به طور مشخص، دروغ های ناتو و تناقضاتی که نزد آنها مشاهده می کنیم هر چه باشد، روس ها گروه های تروریست را بر اساس گروه های فهرست شده در سازمان ملل متحد (القاعده، النصره، داعش) هدف قرار می دهند و برای هیچ گروهی بر اساس پشتیبانی کننده هایشان تفکیکی قائل نیستند.

### چه کسانی از مخالفان فعال مداخله روسیه هستند ؟

از آغاز گسترش ارتش روسیه — هنوز قطعات سازمان پیمان امنیت جمعی به میدان نیامده اند — اردوی تبلیغاتی بزرگی در جهان راه افتاد تا روسیه را متهم کنند به :

(۱) سازماندهی ارتش عرب سوریه

(۲) بمباران نه گروه های تروریست بلکه مردم و شهروندان « مخالف رژیم»

(۳) تدارک حمله حجیم با همکاری پاسداران انقلاب ایرانی

تبلیغات جنگی که پایه و اساس ویژه جنگ نسل چهارم است بین فبروری ۲۰۱۱ تا مارچ ۲۰۱۲ توسط ناتو تنظیم شده بود و به تدریج فروکش کرد. در حالی که طی یک سال تمام، هر روز داستان تخیلی تازه ای درباره جنایاتی که «رژیم» مرتکب شده بود می شنیدیم، از این پس تبلیغات جنگی به چند گروهک محدود شد که دیدبان حقوق بشر سوریه یکی از آنها بوده که در لندن مستقر می باشد و در واقع به اخوان المسلمین تعلق دارد و رسانه های آتلانتیست از آن تغذیه می کنند. رسانه های آتلانتیست با واکنشهای "پاولوی" دروغ های شرم آوری را به هم می بافند و تحویل اذهان عمومی می دهند.

لینک ویدئو :

[https://www.youtube.com/watch?t=3&v=o91gfb8CV\\_w](https://www.youtube.com/watch?t=3&v=o91gfb8CV_w)

ابتداء، ویدئویی پخش کردند که در آن ارتش عرب سوریه را نشان می دهد و زبان روسی شنیده می شود، این ترفند بر آن بود تا بگویند که سوریه توسط افسران روسی هدایت می شود. در واقع صدائی که در این ویدئو می شنویم گفت و گوی جهاد طلبان است که از طریق تالکی والکی با یک دیگر حرف می زنند. یوری آرتامانوف Yuri Artamonov با بررسی نوار صورتی این اشتباه را نشان داده است (۳).

لینک ویدئو :

<https://www.youtube.com/watch?t=26&v=IVO5yNW67J8>

سپس، سیلی از تصاویر و ویدئو درباره قربانیان غیر نظامی در بمباران توسط نیروی هوایی روسیه سرازیر شد. یعنی تصاویر و ویدئوهائی که به دوران گردهمائی های "دوما" و یعنی به دوران پیش از بمباران ها مربوط می شود.

لینک ویدئو :

<https://www.youtube.com/watch?t=5&v=A0x9OeHveac>

و پس از این همه، حضور سربازان ایرانی در سوریه را نشان دادند که گوئی «رژیم» به کمک هم پیمانانش در حال آماده سازی ضد حمله گسترده ای علیه «شورشیان» است. در واقع، پس از سقوط پالمیرا ایالات متحده به ایران اجازه داد تا در سوریه نیرو پیاده کند، ولی شمار آنها کمتر از ۵۰۰۰ نفر است، یعنی تعدادی که برای ضد حمله در مناطق وسیع سوریه خیلی کم به نظر می رسد. در مورد شورشیان مسلح، پیش از این گفتیم که همه آنها یا جزء القاعده هستند و یا به گروه داعش تعلق دارند.

حال باید دانست که چه کسانی این اردوی مسموم تبلیغاتی را سازماندهی کرده اند و چرا. اگر با تأمل در مورد سوریه یافتن راه حل ممکن نیست، پاسخ وقتی روشن خواهد شد که صحنه جنگ را در متن باز سازی مناسبات بین المللی مورد بررسی قرار دهیم.

### پیشنهاد روسیه به شورای امنیت

روسیه به شورای امنیت پیشنهاد کرد که طی تمام ماه اکتوبر شیوه مقابله با تروریسم را مورد بررسی قرار دهد نه تنها در سوریه بلکه در مجموع افریقای شمالی و خاور نزدیک (۴).

روشن است که مسکو و واشنگتن در مورد توافق سال ۲۰۱۲ سرانجام به توافق رسیده اند— یعنی توافقی که کلینتن، پترائوس، آلن، فلتن، هولاند و فیوس آن را تخریب کردند — : یعنی تقسیم مسؤلیت ها در جهان عرب. با این وجود، روسیه نمی خواهد روی شن های روان حرکت کند و برای پاکسازی منطقه فراخوان داده است. در اینجا باید اساس این توافق را یادآوری کنیم : ایالات متحده بخشی از نیروهای مستقر در منطقه را بیرون می کشد در صورتی که روسیه امنیت اسرائیل را تضمین کند (۵).

شرط روسیه برای تقسیم مجدد جهان گذار از نظام امپریالیستی، یعنی از یالتا به ساخت و سازی که بر اساس رعایت حقوق بین الملل به شکل عام و منشور سازمان ملل متحد به شکل خاص باشد. در نتیجه از پیش «مداخله در امور داخلی دولت های حاکم، استفاده از نیرو بی آنکه شورای امنیت اجازه داده باشد و منع تحویل جنگ افزار به بازیگران غیر دولتی افراطی».

ولی اشتباه نکنیم، این راه حل مستلزم کار بست قطعنامه های شورای امنیت است، به انضمام مسائل مرتبط به اسرائیل، اجرای اقدامات صلح عرب و طرح مشترک عمومی مرتبط به برنامه هسته ئی ایران، ایجاد ساخت و ساز کنترل و رعایت آن توسط دولت ها منطبق بر مجموع موازین مطرح شده، و سرانجام مبارزه عمومی علیه ایدئولوژی اخوان المسلمین.

### به خاطر بسپاریم :

(۱) با وجود اختلافات سنگینی که آنها را در مقابل یک دیگر قرار می دهد (استقرار سپر ضد موشکی، سرنوشتی رژیم اوکراین، تلاش برای کشاندن ولادیمیر پوتین به دادگاه بین المللی)، کرملین بر این باور است که می تواند به دولت اوپاما برای ترمیم سیاست نا موفقش یاری رساند و زمینه را برای بازگشت به حقوق بین المللی فراهم سازد.

(۲) تنها با رعایت چنین شرطی هست که روسیه با تقسیم مسؤلیت با ایالات متحده برای حفظ امنیت در افریقای شمالی و خاور میانه به انضمام امنیت اسرائیل موافقت خواهد کرد.

(۳) بمباران توسط روسیه در سوریه همپیمانان ایالات متحده را هدف نمی گیرد، بلکه باید آن را به عنوان کمک نظامی به رئیس جمهور اوپاما تلقی کنیم که از یک سال گذشته اتحادیه ضد داعش از او تبعیت نمی کند.

(۴) روسیه امیدوار است که ایالات متحده را به گردهمایی صلح منطقه ئی تشویق کند تا قطعنامه های شورای امنیت کارکرد خود را بازیابد — به انضمام عقب نشینی اسرائیل به مرزهای ۱۹۶۷—، پیشنهادات صلح عرب و طرح اجرائی مشترک در رابطه با برنامه هسته ئی ایران.

(۵) برای مبارزه قطعی علیه تروریسم اسلامی، باید به دلایل آن پرداخت و علیه آن مبارزه کرد : یعنی ایدئولوژی ماتریالیست اخوان المسلمین.

[1] به سوی پایان نظام اردوخان، به وسیله بتی یری میسان، ترجمه حمید محوی، شبکه ولتر، ۱۵ ژوئن ۲۰۱۵، «[www.voltairenet.org/article1...](http://www.voltairenet.org/article1...)»، «[L'Ukraine et la Turquie créent une Brigade internationale islamique contre la Russie](http://www.voltairenet.org/article1...)»، par Thierry Meyssan, Réseau Voltaire, 12 août 2015

[2] «[Résolution 2165 et débats \(aide humanitaire en Syrie\)](http://www.voltairenet.org/article1...)»، Réseau Voltaire, 14 juillet 2014.

[3] «[Are there Russian troops in Syria?](http://www.voltairenet.org/article1...)», Yuri Artamonov, September 5, 2015.

[4] À lire absolument : «[Proposition russe d'un débat au Conseil de sécurité sur le terrorisme](http://www.voltairenet.org/article1...)»، Réseau Voltaire, 1er octobre 2015.

[5] « [Obama et Poutine vont-ils se partager le Proche-Orient ?](#) », par Thierry Meyssan, *Odnako* (Russie), *Réseau Voltaire*, 22 février 2013

لینک متن اصلی در شبکه ولتر :

<http://www.voltairenet.org/article188913.html>